

经过 6 年勘察、研究、设计和施工

天后宫、慎余里，正被拂去时间的尘埃

晨报记者 詹皓

为呼应第 17 个“文化和自然遗产日”主题“文物保护：时代共进 人民共享”，由中国文物保护基金会主办的“今古集：城市更新中的历史文化遗产保护”社会教育活动日前在线上举办。活动以上海苏河湾万象天地的天后宫和慎余里保护性修复项目为案例，邀请到中国文物保护基金会副秘书长、联合国教科文组织的专家和文商旅行业代表及文物保护学者，共同解读和探讨城市有机更新与历史文化遗产保护之间的经纬交织，凝聚全社会文物保护共识。

天后宫如何重现昔日荣光

位于黄浦江与苏州河交汇处的苏河湾，承载着上海乃至中国近现代民族工业和经济发展的印记，拥有着丰富的历史文化留存，已有上百年的妈祖庙建筑遗迹天后宫以及民国海派石库门建筑群慎余里，就是其中最具有代表性的历史文化遗产。2016 年，天后宫异地保护和慎余里保护性修缮项目启动，经过 6 年的精心勘察、研究、设计和施工，两处建筑正被拂去时间的尘埃，重现昔日荣光。

作为天后宫保护项目设计负责人，上海交通大学设计学院建筑文化遗产保护国际研究中心主任曹永康追忆了天后宫的历史变革和焕新之路。建于 1884 年的天后宫是典型的江南殿堂式古建筑，同时也是上海历史上规模最大、形制最全、规格最高的妈祖庙，它也一度成为中国外交官员进出国门的驿站；在新中国成立后，天后宫还曾改建成道观、医院等。曹永康表示：“无论是在营造技艺还是历史文化上，天后宫都有着独特、重要的研究、保护和利用价值。”

2006 年，因城市改造需要，对仅存的天后宫大门、戏台、西看楼实施了落架保护，南部清砖门墙由区文物部门编号保存。这次天后宫的异地保护是利用当年落架后保留的各种构件，恢复戏台、门楼、看楼的原状。曹永康教授带领团队严格按照文物保护原则，深入研究重点保护部位保护方法，形成修复方案。

天后宫保护项目施工负责人、上海建为历保科技股份有限公司工程副总监黄科也表示，

天后宫文物原件的修复难度巨大。比如门楼的砖细墙面有十几种构件，数量超过千件，其中大多残缺不全，修复工作犹如完成一幅高难度的拼图。过去六年间，华润置地、曹永康教授团队与建为历保修缮团队共同对 1000 多件木构件和 1600 多件砖石构件进行了逐一修复，并一一复原到了新建成的天后宫建筑上。天后宫戏台螺旋形藻井是建筑中最出彩的部位之一，由 700 多个构件组成。建为历保的古建筑木作非物质文化遗产传承人和“香山匠人”运用丰富经验，结合三维模拟等技术手段，摸清了藻井各部件的之间的逻辑关系，最后准确还原了藻井的模样。

据悉，原貌修复的天后宫将于年内向公众开放，曹永康为此难掩兴奋之情：“将来游客看到的门楼雕砖、云形砖斗拱、波形木斗拱、水纹短机、木刻夹堂版、浪花藻井木等，都是清代建造时期的原物，通过工匠的精心修复，我们现在可以完整、清晰地看到当年精美的浪花纹饰和图案，它们也都是妈祖文化的图腾。”

为慎余里找回消失的城市空间

建于 1932 年的慎余里，是上海苏州河北岸保存最完整的海派石库门建筑群之一。近 200 年来，一代代慎余里的新造、翻新、修复，成为上海从乡土中国到摩登都市的一个缩影。

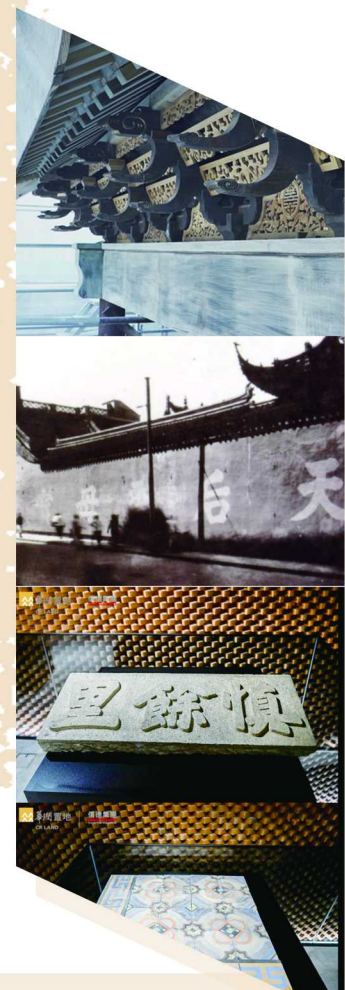
全程参与了慎余里设计和保护性修复工程的上海都市再生实业有限公司创始人凌颖松认为，慎余里是苏州河北岸最精致

的里弄代表，城市更新中，要让慎余里成为上海石库门历史文化和营造技艺的传承和创新点。因此，团队严选了当年的建筑老材料和传统施工工艺，并在“复原单元”严格重现了慎余里室内外原状风貌。同时，也融入了创新技术，比如，用安装消防水幕的方式，解决了老式里弄布局与消防安全规范冲突的难题，项目还为此研发申请了实用新型专利。

负责慎余里项目施工的上海静安建筑装饰实业股份有限公司保护建筑事业部副经理周祺，则透露了慎余里“修旧如旧”背后的细节。慎余里的房屋装饰考究，在过街楼、檐部等立面大量运用直线和块面，带有明显的有机线条装饰纹样。“通过查阅史料，对比当时的建筑材料、工艺，我们总结出了具有时代特色的建筑构件，确定了里弄宽度、立面门窗式样等多处历史细节。”由于一些传统的施工工艺已经极少使用，团队只能找来“老法师”手把手地传授指导。

“‘保护性修缮’不只是针对建筑，让大家有机会看到技艺的解读，了解到历史的切片，找回正在消失的城市空间，才是其正确的打开方式。”凌颖松如是说。

与会的各路专家还对城市更新中如何保护老城区、老街区的文化内涵，推动可持续发展，如何在留住城市历史文脉的同时，适应未来生活需求，为大众提供更高质量业态，如何技术创新，以支持城市微改造的需要等议题，提出了各自见解。



天后宫保护利用效果图

慎余里保护利用效果图

制图 / 潘文健

《哈利·波特》官方授权中文有声书即将上线

开启声音里的“魔法世界”

记者 曾索狄

晨报讯 《哈利·波特》是历史上最畅销的系列书籍之一，第一部《哈利·波特与魔法石》1997 年一经出版便广受赞誉。如今，《哈利·波特》系列已经被翻译成了 80 多门语言，囊括众多奖项，全世界销售超过 5 亿册，而“哈迷”也遍布世界各地。

昨天，喜马拉雅宣布与 Pottermore Publishing 达成战略合作，引进《哈利·波特》中文

有声作品版权，并将于 6 月 21 日上线全球首部《哈利·波特》官方授权中文有声书，邀请听众一起开启声音里的“魔法世界”。

在此次合作中，喜马拉雅引进《哈利·波特》系列的无删减中文版本。从 6 月 21 日起，该系列第一部作品《哈利·波特与魔法石》将在喜马拉雅上线更新，《哈利·波特与密室》《哈利·波特与阿兹卡班囚徒》《哈利·波特与火焰杯》《哈利·波特与凤凰社》《哈利·波特与混血王子》《哈利·波特与死亡圣器》其

余六部作品也将在未来陆续上线。与此同时，《哈利·波特》系列的七部英文有声书也将于 6 月 21 日上线喜马拉雅，为听众带来更多的选择。

作为深受用户喜爱的在线音频分享平台，喜马拉雅 2021 年全场景月活跃用户已达 2.68 亿，Pottermore Publishing 是《哈利·波特》与《神奇动物》系列以及魔法世界其他有声书和电子书的全球数字出版商。此次双方强强联手，通过精良制作，最大程度还原 J.K.罗琳的这

部经典之作。

自 2000 年《哈利·波特》系列被引入中国以来，《哈利·波特》陪伴了不少 80 后、90 后甚至是 00 后的成长，是众多人心中不可磨灭的童年记忆和独一无二的魔幻经典。为了给广大“哈迷”带来最原汁原味的魔幻体验，喜马拉雅联合顶级配音机构光合积木，邀请姜广涛等优秀配音演员倾情演绎，通过精湛的配音、精细的制作和丰富的音效，生动还原《哈利·波特》原著，为听众带来深度的听觉享受。